

**Anlage A**

*(muss digital ausgefüllt, ausgedruckt und auf der letzten Seite eigenhändig oder digital gemäß Gesetzesverordnung 82/2005 und weiterer Änderungen unterzeichnet werden)*

An die

Freie Universität Bozen

Sprachenzentrum

z.Hd. Dott. Francesca Nardin

Universitätsplatz 1

39100 Bozen

**Ausschreibung für die Erteilung**

**von Lehraufträgen zur Durchführung von Sprachkursen**

1.1 Auswahlverfahren zur Erteilung von Lehraufträgen für Sprachkurse in **ARABISCH**

1.2 Auswahlverfahren zur Erteilung von Lehraufträgen für Sprachkurse in **CHINESISCH**

1.3 Auswahlverfahren zur Erteilung von Lehraufträgen für Sprachkurse in **FRANZÖSISCH**

1.4 Auswahlverfahren zur Erteilung von Lehraufträgen für Sprachkurse in **LADINISCH**

1.5 Auswahlverfahren zur Erteilung von Lehraufträgen für Sprachkurse in **RUSSISCH**

1.6 Auswahlverfahren zur Erteilung von Lehraufträgen für Sprachkurse in **SPANISCH**

**gemäß Dekret des Rektors Nr. 514 vom 16.06.2020**

**Ersatzerklärung einer Bescheinigung**

**(Art. 46 D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000)**

*Mit den* ***Ersatzerklärungen einer Bescheinigung****, gemäß Artikel 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 20. Dezember 2000, können Interessierte mittels einer eigenhändigen unterschriebenen Erklärung Verwaltungsbescheinigungen von Tatsachen, Zuständen und persönlichen Eigenschaften definitiv ersetzen.*

**Ersatzerklärung des Notorietätsaktes von Tatsachen, Zuständen und persönlichen Eigenschaften, welche in direkter Kenntnis des Erkläres sind**

**(Art. 47 D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000)**

*Die* ***Ersatzerklärungen des Notarietätsaktes,*** *gemäß Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, ersetzen nicht eine Verwaltungsbescheinigung, sondern einen Notorietätsakt. Mit dieser Ersatzerklärung kann also folgendes bescheinigt werden: Tatsachen, persönliche Eigenschaften und Zustände von denen der Erklärende eine direkte Kenntnis hat und welche nicht durch eine Ersatzerklärung von Bescheinigungen angegeben werden können.*

\_ Unterfertigte Name \_\_\_\_\_\_ Nachname \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

**ersucht um Zulassung zum obigen Auswahlverfahren für die Sprache:**

**(*für jede Sprache muss eine vollständige Bewerbung - Anlage A - eingereicht werden*)**

 **\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Zu diesem Zwecke **erkläre ich** **unter eigener Verantwortung** gemäß Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000 Nr. 445 und im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen bei Fälschung einer Urkunde oder unwahren Erklärungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 Folgendes:

1. **Persönliche Angaben und Einverständniserklärung**

Geburtsdatum \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Geburtsort \_\_\_\_\_\_\_\_, Provinz \_\_\_, Staat \_\_\_\_\_, Steuernummer \_\_\_\_\_\_\_\_\_,

Wohnort \_\_\_\_\_, PLZ \_\_\_\_, Provinz \_\_\_, Adresse \_\_\_, Staatbürgerschaft \_\_\_, weitere Staatbürgerschaft \_\_\_\_,

* ich teile folgende Emailadresse als die Adresse mit, an die (falls vorgesehen) Mitteilungen das gegenständliche Auswahlverfahren betreffend zu senden sind:

E-Mail \_\_\_\_\_\_\_\_;

* ich verpflichte mich eventuelle Änderungen der Mailadresse unverzüglich bekanntzugeben;
* ich verpflichte mich dem Sprachenzentrum eine schriftliche Bestätigung via Email über den Erhalt etwaiger Benachrichtigungen bezüglich des Auswahlverfahrens zu senden;
* ich teile folgende Telefonnummer für eine etwaige direkte Kontaktaufnahme seitens des Sprachenzentrums mit:

Telefonnummer \_\_\_\_\_\_\_;

* ich habe in die betreffende Ausschreibung Einsicht genommen und bin mit deren Bestimmungen einverstanden;
* ich stehe nicht mit dem Rektor, dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates der Freien Universität Bozen in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich;
* ich bin damit einverstanden, dass die Rangordnung betreffend die Sprache meiner Bewerbung mit Namen der geeigneten Kandidaten an der digitalen Amtstafel und auf der Homepage der Freien Universität Bozen veröffentlicht wird;
* ich bin im Besitz der Mindestanforderungen für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren (mindestens dreijähriger Studienabschluss nach alter Studienordnung oder gleichwertiger ausländischer Abschluss und Unterrichtserfahrung in der Sprache auf die sich die Bewerbung bezieht für Erwachsene an einer Hochschule, an einer anderen öffentlichen oder privaten Institution oder an einer Oberschule in Italien oder im Ausland;
* ich bin Angestellter der folgenden öffentlichen italienischen Verwaltung: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;
* ich führe sämtliche in der folgenden Anlage enthaltenen Informationen in der Originalsprache an, etwa erlangte Titel, durchgeführte Tätigkeiten, veröffentlichte Arbeiten, besuchte Kurse, gehaltene Vorträge, erlangte Befähigungen etc.
* ich ergänze die Angabe in der Originalsprache durch eine beglaubigte Übersetzung ins Italienische laut den in der betreffenden Ausschreibung unter den Punkten 5.1 und 5.2 angeführten Richtlinien falls die Originalsprache nicht Italienisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Ladinisch oder Spanisch ist;
* ich ergänze die Kopie der im Ausland erlangten Studienabschlüsse durch die entsprechenden Äquivalenzbescheinigungen und durch eine von der zuständigen diplomatischen oder konsularischen Vertretung Italiens oder von einem vereidigten Übersetzer beglaubigte Übersetzung ins Italienische falls der Abschluss nicht in deutscher, englischer, französischer, spanischer oder ladinischer Sprache erlassen wurde.
* ich habe die Datenschutzbelehrung im Sinne des Art. 13 DSGVO (2016/679) erhalten (Anlage C) und weiß, dass die erfassten personenbezogenen Daten, auch besondere Kategorien von Daten (sensibler und gerichtlicher Natur), ausschließlich im Rahmen des gegenständlichen Auswahlverfahren und des eventuellen Vertragsabschlusses im Sinne der DSGVO verarbeitet werden können;
1. ich bin im Besitz der folgenden **Studienabschlüsse**: dreijähriger Studiengang, Magister/ Masterabschluss, vierjähriger Studiengang oder gleichwertiger ausländischer Studientitel:
* **dreijähriger Studiengang** *(laurea triennale* oder *diploma universitario triennale vecchio ordinamento)* oder gleichwertiger ausländischer Titel (max. 2):

|  |
| --- |
| Studiengang und Fakultät |
|  |
| Titel der Abschlussarbeit |
|  |
| Universität | Jahr des Abschlusses |
|  |  |

|  |
| --- |
| Studiengang und Fakultät |
|  |
| Titel der Abschlussarbeit |
|  |
| Universität | Jahr des Abschlusses |
|  |  |

* **Masterstudiengang** *(laurea specialistica/magistrale)*oder gleichwertiger ausländischer Titel (max.2):

|  |
| --- |
| Studiengang und Fakultät |
|  |
| Titel der Abschlussarbeit |
|  |
| Universität | Jahr des Abschlusses |
|  |  |

|  |
| --- |
| Studiengang und Fakultät |
|  |
| Titel der Abschlussarbeit |
|  |
| Universität | Jahr des Abschlusses |
|  |  |

* **vierjähriger Studiengang nach alter Studienordnung** oder gleichwertiger ausländischer Titel (max.2)

|  |
| --- |
| Studiengang und Fakultät |
|  |
| Titel der Abschlussarbeit |
|  |
| Universität | Jahr des Abschlusses |
|  |  |

|  |
| --- |
| Studiengang und Fakultät |
|  |
| Titel der Abschlussarbeit |
|  |
| Universität | Jahr des Abschlusses |
|  |  |

1. ich bin im Besitz der folgenden relevanten Spezialisierungskurse und/oder postgradualen Titel (z.B. Master der Grund- oder Aufbaustufe) und anderer Bescheinigungen/Titel für den Unterricht der Sprache, die Gegenstand dieser Bewerbung ist, für Erwachsene (max. 2):

|  |
| --- |
| Kurs/Spezialisierung/Titel  |
|  |
| Universität/Institution  |
|  |
| ECTS | Stunden (falls keine ECTS) | Jahr des Abschlusses |
|  |  |  |

|  |
| --- |
| Kurs/Spezialisierung/Titel  |
|  |
| Universität/Institution |
|  |
| ECTS | Stunden (falls keine ECTS) | Jahr des Abschlusses |
|  |  |  |

1. ich verfüge über einen Abschluss des folgenden **Forschungsdoktorates** (max. 2):

|  |
| --- |
| Doktoratsstudium und Fakultät  |
|  |
| Titel der Dissertation  |
|  |
| Universität | Jahr des Abschlusses |
|  |  |

|  |
| --- |
| Doktoratsstudium und Fakultät |
|  |
| Titel der Dissertation |
|  |
| Universität | Jahr des Abschlusses |
|  |  |

1. ich habe innerhalb der letzten 10 Jahre folgende für den Unterricht der Sprache, die Gegenstand dieser Bewerbung ist, für Erwachsene relevante **Weiterbildungskurse, Seminare, Workshops** besucht (max. 5 Fortbildungen):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Art der Fortbildung  | Institution/ Einrichtung  | Umfang/Stunden |
|  |  |  |
| Bezeichnung  | Datum |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Art der Fortbildung | Institution/ Einrichtung | Umfang/Stunden |
|  |  |  |
| Bezeichnung  | Datum |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Art der Fortbildung | Institution/ Einrichtung | Umfang/Stunden |
|  |  |  |
| Bezeichnung  | Datum |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Art der Fortbildung | Institution/ Einrichtung | Umfang/Stunden |
|  |  |  |
| Bezeichnung  | Datum |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Art der Fortbildung | Institution/ Einrichtung | Umfang/Stunden |
|  |  |  |
| Bezeichnung  | Datum |
|  |  |

1. ich bin Verfasser folgender relevanter **Publikationen** für den Unterricht der Sprache, die Gegenstand dieser Bewerbung ist, für Erwachsene (max. 5 Publikationen):

|  |
| --- |
| Titel |
|  |
| Jahr | Autor/en | Art (Monographie, Lehrbuch, Artikel *peer-reviewed*, Buchkapitel, Beiträge in Tagungsbänden, Herausgeberschaft, Artikel nicht *peer-reviewed*) | Verlag | Seiten |
|  |  |  |  |  |
| Titel des Werks, in dem die Publikation erschienen ist | ISBN, ISSN, DOI |
|  |  |

|  |
| --- |
| Titel |
|  |
| Jahr | Autor/en | Art (Monographie, Lehrbuch, Artikel *peer -reviewed*, Buchkapitel, Beiträge in Tagungsbänden, Herausgeberschaft, Artikel nicht *peer-reviewed*) | Verlag | Seiten |
|  |  |  |  |  |
| Titel des Werks, in dem die Publikation erschienen ist | ISBN, ISSN, DOI |
|  |  |

|  |
| --- |
| Titel |
|  |
| Jahr | Autor/en | Art (Monographie, Lehrbuch, Artikel *peer-reviewed*, Buchkapitel, Beiträge in Tagungsbänden, Herausgeberschaft, Artikel nicht *peer-reviewed*) | Verlag | Seiten |
|  |  |  |  |  |
| Titel des Werks, in dem die Publikation erschienen ist | ISBN, ISSN, DOI |
|  |  |

|  |
| --- |
| Titel |
|  |
| Jahr | Autor/en | Art (Monographie, Lehrbuch, Artikel *peer-reviewed*, Buchkapitel, Beiträge in Tagungsbänden, Herausgeberschaft, Artikel nicht *peer-reviewed*) | Verlag | Seiten |
|  |  |  |  |  |
| Titel des Werks, in dem die Publikation erschienen ist | ISBN, ISSN, DOI |
|  |  |

|  |
| --- |
| Titel |
|  |
| Jahr | Autor/en | Art (Monographie, Lehrbuch, Artikel *peer-reviewed*, Buchkapitel, Beiträge in Tagungsbänden, Herausgeberschaft, Artikel nicht *peer-reviewed*) | Verlag | Seiten |
|  |  |  |  |  |
| Titel des Werks, in dem die Publikation erschienen ist | ISBN, ISSN, DOI |
|  |  |

1. ich verfüge über folgende **universitäre** **Unterrichtserfahrung** in der Sprache, die Gegenstand dieser Ausschreibung ist als Fremd/Zweitsprache in Italien und/oder im Ausland innerhalb der letzten 10 Jahre (max. 10 Einträge):

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

|  |
| --- |
| Universität (Bezeichnung und vollständige Adresse des Instituts) |
|  |
| Akademische Jahre  | Unterrichtsstunden gesamt |
|  |  |

1. ich verfüge über folgende **Unterrichtserfahrung** an **öffentlichen und/oder privaten Einrichtungen** in der Sprache, die Gegenstand dieser Ausschreibung ist als Fremd/Zweitsprache in Italien und/oder im Ausland innerhalb der letzten 10 Jahre (max. 10 Einträge):

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Einrichtung (Bezeichnung und vollständige Adresse) |
|  |
| Jahr/e  | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

1. ich verfüge über folgende **Unterrichtserfahrung** in der Sprache, die Gegenstand dieser Ausschreibung ist als Fremd/Zweitsprache an **Oberschulen (Sekundarstufe II/Gymnasium)** innerhalb der letzten 10 Jahre in Italien und/oder im Ausland (max. 10 Einträge):

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

|  |
| --- |
| Schule (Bezeichnung und vollständige Adresse)  |
|  |
| Schuljahr/e | Unterrichtsstunden gesamt  |
|  |  |

Der/Die Unterfertigte legt dem gegenständlichen Gesuch folgende Anlagen bei:

1. Kopie eines gültigen Personalausweises und der Steuernummer (falls vorhanden);

2. Kopie des/r universitären Abschlusszeugnisse/s, und Kopie der Dokumente, die deren Gleichwertigkeit (*equipollenza*) bescheinigen, falls die Studientitel im Ausland erworben wurden;

3. von der zuständigen italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung oder von einem vereidigten Übersetzer beglaubigte Übersetzung ins Italienische, im Falle von Studientiteln, die in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch oder Ladinisch ausgestellt wurden, sowie im Falle von Zuständen, Tätigkeiten, veröffentlichten Arbeiten, besuchten Kursen, gehaltenen Vorträgen, Zeugnissen, Qualifikationen usw., die in den Feldern b) bis i) dieser Anlage A in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch oder Ladinisch angegeben sind;

4. nur für Bürger aus Nicht-EU-Staaten: Bescheinigungen über die in dieser Anlage A erklärten Titel, Qualifikationen und Tatsachen (wie unter Paragraph 5.2 der Ausschreibung gemäß Dekret des Rektors Nr. 514 vom 16.06.2020 beschrieben).

Ort und Datum \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Unterschrift\* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(eigenhändige oder digitale Unterschrift gemäß Gesetzesverordnung 82/2005 und weiterer Änderungen)*

\* die gegenständliche Erklärung erfordert keine beglaubigte Unterschrift gemäß Art. 39 Abs. 1 des D.P.R. 445/2000.

Informationen über Titel, Eigenschaften und Tatsachen, die nicht in dieser Anlage A enthalten sind, werden nicht bewertet (z.B. Verweise auf beigefügte Lebensläufe oder auf deren Veröffentlichungen im Internet).

Das Gesuch und die dazugehörigen Anlagen müssen **bis spätestens innerhalb 16.07.2020, 12.00 Uhr** folgendermaßen eingereicht werden:

a) mittels PEC an folgende Adresse: language.centre@pec.unibz.it

b) per E-Mail an folgende E-Mailadresse: recruitment\_languagecentre@unibz.it